



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

See herein for bid submission
instructions/

Voir la présente pour les
instructions sur la présentation
d'une soumission

NA

British Columbia

LETTER OF INTEREST

LETTRE D'INTÉRÊT

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada - Pacific
Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B. C.
V8W 3X4

Title - Sujet DDR - Services de plongée	
Solicitation No. - N° de l'invitation EZ187-212217/B	Date 2021-03-12
Client Reference No. - N° de référence du client EZ187-212217	GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG PW-\$XLV-591-8199
File No. - N° de dossier XLV-0-43184 (591)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Pacific Daylight Saving Time PDT on - le 2021-04-16 Heure Avancée du Pacifique HAP	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Zwarich, Eric	Buyer Id - Id de l'acheteur xlv591
Telephone No. - N° de téléphone (250) 661-2347 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Public Works and Government Services Canada See herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein – Voir ci-inclus	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

EZ187-212217

**Services de plongée
Demande de renseignements (DDR)**

1. Objet

Le gouvernement du Canada envisage d'établir un outil d'approvisionnement qui permettra à des organismes gouvernementaux d'acquérir des services de plongée dans la province de la Colombie-Britannique (C.-B.) « selon les besoins ».

Le Canada cherche à obtenir des renseignements de l'industrie en vue d'établir un outil détaillé qui convienne à la fois à l'industrie et aux organismes gouvernementaux. Les utilisateurs de l'outil d'approvisionnement et les fournisseurs de services intéressés sont invités à remplir le formulaire téléchargeable intitulé *EZ187-212217 Questionnaire sur les services de plongée.pdf*.

2. Description de l'outil d'approvisionnement

Le Canada souhaite mettre en place un outil d'approvisionnement qui permettra à des organismes gouvernementaux de se procurer des services de plongée selon leurs besoins en fonction de l'emplacement géographique ou régional des travaux et du type de travail à effectuer.

Il est prévu de diviser la province en régions pour lesquelles des fournisseurs seront sélectionnés en vue de fournir des services précis.

Le Canada compte mettre en place des outils basés sur les régions géographiques de la Colombie-Britannique et de diviser les services en deux catégories : accès aux eaux avec marée et accès aux eaux sans marée ou du rivage.

L'**accès aux eaux avec marée** est défini comme l'exécution d'opérations de plongée à partir d'une plateforme flottante dans les eaux avec marée de la C.-B. Les activités seront menées dans des endroits isolés sur les côtes de la Colombie-Britannique.

Les régions d'accès aux eaux avec marée seront les zones établies en fonction de points de navigation :

1. Côte nord – Smith Inlet et Nord :
eaux avec marée à partir de Smith Inlet (phare de l'île Egg) en direction nord vers le canal Portland jusqu'à Stewart, (C.-B.); de la côte ouest de Haida Gwaii jusqu'à la tête des passages, bras de mer et canaux de la limite de la côte nord.
2. Côte ouest de l'île de Vancouver – de Cape Scott à Pachena Point : eaux avec marée du sud du phare Cape Scott jusqu'au phare de Pachena Point.
3. Nord de l'intérieur de l'île de Vancouver– Cape Scott – en vis-à-vis de Smith Inlet, en descendant jusqu'à Seymour Narrows : comprend les eaux avec marée à partir du phare de Cape Scott jusqu'à Smith Inlet (phare de l'île Egg) vers le sud jusqu'à Seymour Narrows (Chatham Point).
4. Centre de l'intérieur de l'île de Vancouver– de Seymour Narrows à l'île Bowen/baie Howe, jusqu'à Nanaimo : comprend les eaux avec marée de Seymour Narrows (Chatham Point) à Flewett Point, en passant par le passage de Ruxton, l'île Breakwater à Thrasher Rock, puis à

l'extrémité sud de l'île Bowen (Point Cowan) et en remontant la baie Howe en partant de Point Atkinson.

5. Sud de l'île de Vancouver : eaux avec marée de Flewett Point à Thrasher Rock vers le sud jusqu'à l'île Saturna (phare d'East Point); en traversant le passage Boundary et en remontant le détroit de Juan de Fuca jusqu'au phare de Pachena Point Lighthouse.
6. Lower Mainland : du sud de l'île Bowen à Tsawwassen, y compris les eaux du fleuve Fraser jusqu'au pont de Port Mann et les eaux de Burrard Inlet jusqu'à Indian Arm et Port Moody, inclusivement.

Les régions de service d'accès aux eaux sans marée et du rivage seront déterminées en fonction des codes postaux. La détermination de la région applicable dépend de l'emplacement des travaux en fonction du territoire couvert par le code postal en Colombie-Britannique.

L'**accès aux eaux sans marée** est défini comme les opérations de plongée qui se déroulent à partir de plateformes flottantes dans des eaux sans marée, comme des lacs ou des rivières, où l'équipement est amené sur place par la route, mis à l'eau, puis utilisé comme plateforme pour faciliter les opérations de plongée.

L'**accès du rivage** est défini comme la conduite d'opérations de plongée où un accès direct au rivage est disponible, de sorte que l'équipement et le personnel de soutien sont basés sur le rivage, soit sur une jetée, un quai ou la rive.

Les régions proposées en fonction du code postal sont les suivantes :

1. Côte nord de la Colombie-Britannique :
 - Passage intérieur et Haida Gwaii – V0T
 - Cour inférieur de la rivière Skeena – V0V
 - Prince-Rupert – V8J
 - Kitimat – V8C
 - Terrace – V8G
2. Nord de la C.-B.
 - Nord de la C.-B. – V0C
 - Région d'Atlin – V0W
 - Dawson Creek – V1G
 - Fort St. John – V1J
 - Omineca et Yellowhead – V0J
 - Prince George – V2L, V2K, V2N, V2M
3. Région centrale de l'intérieur de la C.-B.
 - Région de Cariboo – V0K
 - Kamloops – V1S, V2C, V2E, V2H, V2B
 - Région de Chilcotin – V0L
 - Région de Merritt – V1K
 - Région de Quesnel – V2J
 - Okanagan-Nord – V0E
 - Williams Lake – V2G
4. Région sud de l'intérieure
 - Région de Similkameen – V0X

- Salmon Arm – V1E
- Vernon – V1T, V1B, V1H
- Penticton – V2A
- Okanagan-Sud – V0H
- Rive Ouest – V4T
- Winfield – V4V
- Kelowna – V1Y, V1P, V1X, V1V, V1W, V1Z

5. Kootenays

- Castlegar – V1N
- Cranbrook – V1C
- East Kootenays – V0B
- Kimberly – V1A
- Trail – V1R
- Nelson – V1L
- Cour supérieure de la rivière Columbia – V0A
- West Kootenays – V0G

6. Région métropolitaine de Vancouver

- Chilliwack – V2P, V2R, V4Z
- Harrison Lake – V0M
- Abbotsford – V3G, V4X, V2S, V2T
- Mission – V2V, V4S
- Maple Ridge – V2W, V2X, V4R
- Pitt Meadows – V3Y
- Port Coquitlam – V3B, V3E, V3C
- Coquitlam – V3J, V3K
- Port Moody – V3H
- Langley – V3A, V4W, V1M, V2Y, V2Z
- White Rock – V4B
- Surrey – V3Z, V3S, V3T, V3X, V3R, V4N, V3V, V4P, V4A, V3W, V3Z
- New Westminster – V3L, V3M
- Burnaby – V5A, V5B, V5C, V5E, V5G, V5H, V5J, V3N
- Richmond – V7B, V6Y, V6X, V6V, V7A, V6W, V7E, V7C
- Delta – V4K, V4E, V4G, V4C, V4L, V4M
- Vancouver – V6L, V5R, V6H, V6G, V6E, V6C, V6B, V6A, V5Z, V5Y, V5X, V5W, V6K, V5T, V5S, V5P, V6M, V5N, V5M, V5L, V5V, V7Y, V7X, V6Z, V6T, V6S, V6R, V6P, V6N, V5K, V6J, V7J, V7H, V7K, V7R, V7N, V7G, V7L, V7N, V7G, V7L, V7P, V7M, V7S, V7V, V7T, V7W
- Squamish – V8B
- Whistler – V8E

7. North Island et Sunshine Coast

- North Island/Sunshine Coast – V0N
- Powell River – V8A
- Région de North Island et de Bute Inlet – V0P
- Campbell River – V9W, V9H

8. Central Island

- Central Island – V0R
 - Cedar – V9X
 - Comox – V9M
 - Duncan – V9Lm
 - Ladysmith – V9G
 - Parksville – V9P
 - Port Alberni – V9Y
 - Qualicum Beach – V9K
 - Nanaimo – V9S, V9T, V9V, V9R
9. South Island et îles Gulf
- Victoria – V8W, V8T, V8V, V9E
 - Saanich – V8Z, V8N, V8Y, V8X, V8P, V8M
 - Esquimalt – V9A
 - Highlands – V9B
 - Juan De Fuca Shore – V0S
 - Metchosin V9C
 - Saltspring Island – V8K
 - Sidney – V8L
 - Sooke V9Z

Type de travail

Le Canada envisage que le travail sera effectué sur demande. Le Canada prévoit de créer des catégories détaillées des types de travaux de sorte que les fournisseurs pourront être classés en fonction d'éléments de travail donnés plutôt que d'une analyse générique globale des coûts.

Services de plongée généraux : Le Canada prévoit que la majorité des travaux requis seront considérés comme des services généraux. Le Canada définit les services généraux comme des travaux qui ne nécessitent pas d'outils spéciaux, si ce n'est l'équipement de plongée et des outils manuels, pour exécuter les travaux dans l'eau.

En ce qui concerne les heures de travail indiquées ci-dessous, la durée doit être considérée comme les heures passées dans l'eau. Le temps de mobilisation pour se rendre sur place et en revenir n'est pas considéré comme faisant partie de la tâche.

Pour le moment, le Canada envisage les catégories distinctes suivantes pour qualifier les fournisseurs dans chaque région.

1. Services de plongée généraux – Courte durée
 - Travail dans l'eau de courte durée– 4 heures maximum
 - Rapport d'inspection visuelle (aucun enregistrement)
 - Travaux simples réalisés à l'aide d'outils manuels de base, comme le recouvrement d'ouvertures de décharge à la mer ou l'enlèvement de cordages
 - Nettoyage de structures ou de systèmes fixes à l'aide d'outils manuels (pas de nettoyage de coque)

2. Inspections détaillées – Courte durée

- Travail dans l'eau de courte durée – 4 heures maximum
- Activités non liées à la construction pour déterminer l'état
- La Commission des accidents du travail régionale ne considère pas que l'emplacement des inspections est « confiné ».
- L'inspection nécessite l'utilisation d'outils sous-marins spécialisés, par exemple :
 - Appareil d'enregistrement vidéo – sans son
 - Appareil d'enregistrement vidéo et audio
 - Mesures d'épaisseur par ultrason – métal
 - Outil de mesure de l'état par ultrasons – bois

3. Services de plongée généraux – Longue durée

- Travaux dans l'eau de plus longue durée – 4 à 12 heures
- Rapport d'inspection visuelle (aucun enregistrement)
- Travaux simples réalisés à l'aide d'outils manuels de base, comme le recouvrement d'ouvertures de décharge à la mer ou l'enlèvement de cordages
- Nettoyage de structures ou de systèmes fixes à l'aide d'outils manuels (pas de nettoyage de coque).

4. Inspections détaillées – Longue durée

- Travaux dans l'eau de plus longue durée – 4 à 12 heures
- Activités non liées à la construction pour déterminer l'état de systèmes ou de structures
- La Commission des accidents du travail régionale ne considère pas que l'emplacement des inspections est « confiné ».
- L'inspection nécessite l'utilisation d'outils sous-marins spécialisés, par exemple :
 - Appareil d'enregistrement vidéo – sans son
 - Appareil d'enregistrement vidéo et audio
 - Mesures d'épaisseur par ultrason – métal
 - Outil de mesure de l'état par ultrasons – bois

5. Réparations sous-marines

- Travaux dans l'eau de plus longue durée – Jusqu'à 12 heures par jour
- Travaux plus étendus ou compliqués qui seraient considérés comme des travaux de construction ou de réparation mineurs. Ne comprend pas la soudure.
- Nettoyage à pression de structures ou de systèmes fixes.
- Polissage d'hélice de navires

REMARQUE : Cet outil d'approvisionnement ne permettra pas le nettoyage de la coque d'un navire en raison des préoccupations du MPO et de TC à propos des espèces envahissantes.

6. Réparations sous-marines – Soudure – Généralités

- Comme au point 5, mais avec des travaux généraux de soudure sous-marine.

7. Réparations sous-marines – Soudure – Tuyau
 - Comme au point 5, mais avec soudure de tuyau comportant des exigences de pression à respecter.
8. Espace confiné
 - Espaces confinés, comme des batardeaux pour des travaux de construction
 - Plongée sur et dans des navires échoués ou écoulés
 - Plongée sous de grandes structures où l'accès à la surface est limité.

Autres conditions possibles

Le Canada estime aussi que les travaux demandés par des organismes gouvernementaux comporteront d'autres éléments, notamment :

- Commandes urgentes – Préavis d'au moins 72 heures
- Commandes urgentes – Préavis de 24 à 72 heures
- Commandes urgentes – Préavis de moins de 24 heures
- Exigence relative à la sécurité – Cote de fiabilité pour les employés, vérification d'organisation désignée (VOD) pour l'entreprise
- Exigence relative à la sécurité – Cote de sécurité Secret pour les employés, Attestation de sécurité d'installation (ASI) pour l'entreprise
- Plusieurs jours de service requis – Deux à sept jours consécutifs sur place
- Plusieurs jours de service requis – Plus de sept jours consécutifs sur place
- Utilisation de navire – Taux quotidien forfaitaire pour l'utilisation d'un navire pour exécuter les travaux

Le Canada demande des renseignements sur ces autres conditions possibles en ce qui concerne leur incidence sur les services disponibles et la ou les méthodes de facturation.

Coûts de mobilisation

Le Canada souhaite que l'outil d'approvisionnement éventuel offre la souplesse nécessaire pour couvrir les différents besoins de tous les ministères fédéraux. Ainsi, il est prévu que l'outil permette une évaluation en fonction de certains emplacements déterminés, avec des scénarios visant à établir la meilleure valeur pour chaque région. Cependant, l'outil final devrait permettre de travailler n'importe où.

Il est prévu d'invoquer la Directive sur les voyages du Canada émise par le Comité national mixte (lien ci-dessous) pour rembourser directement les fournisseurs pour les kilomètres parcourus, l'hébergement, les repas et le carburant au prix coûtant.

Le temps des membres de l'équipe pendant l'aller-retour des travaux serait facturé à un taux horaire, par membre de l'équipe.

Le Canada estime que certaines activités qui surviennent avant et après une tâche doivent être prises en compte dans la valeur au-delà des frais de déplacement et de main-d'œuvre.

Le Canada souhaite obtenir un taux forfaitaire pour la mobilisation et la démobilisation dans le cadre des préparatifs en vue d'un travail, comme le chargement des véhicules/remorques et pour la démobilisation d'un travail, comme le déchargement et le nettoyage de l'équipement :

<https://www.njc-cnm.gc.ca/directive/d10/fr>

Les annexes B et C s'appliquent explicitement aux taux et aux indemnités.

3. Portée éventuelle des travaux et contraintes

Un ou plusieurs outils d'approvisionnement pour la prestation de services de plongée et les travaux connexes peuvent être conclus avec une seule organisation ou plusieurs organisations par suite d'une ou de plusieurs invitations à soumissionner potentielles.

4. Lois, accords commerciaux et politiques gouvernementales

Voici un certain nombre de lois, d'accords commerciaux et de politiques gouvernementales qui pourraient avoir une incidence sur toute demande de soumission éventuelle pour des services de plongée :

- a) Accords commerciaux : y compris l'Accord de libre-échange canadien (ALE) – l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC) – l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG) et l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste (PTPGP);
- b) *Loi sur la production de défense*;
- c) Retombées industrielles et technologiques (RIT);
- d) Programme des marchandises contrôlées (PMC);
- e) Programme des contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi (PCF-EE);
- f) Ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG).

5. Échéancier

Les réponses devront tenir compte de l'échéancier suivant :

- a) la présente DDR : février 2021
- b) invitation(s) à soumissionner potentielle(s) : septembre 2021
- c) attribution potentielle d'outils d'approvisionnement : décembre 2021

6. Remarques importantes à l'intention des répondants

6.1 Présentation de la réponse

Les utilisateurs de l'outil d'approvisionnement et les fournisseurs de services intéressés sont invités à remplir le formulaire téléchargeable intitulé *EZ187-212217 Questionnaire sur les services de plongée.pdf* et à le faire parvenir par courriel à l'autorité contractante de SPAC désignée à la section 8 ci-dessous. Le Canada demande que les réponses soient fournies par courriel (au plus 5 Mo).

6.2 Traitement de la réponse

Les réponses ne feront pas l'objet d'une évaluation officielle. Toutefois, le Canada peut utiliser ces informations pour planifier une éventuelle demande de soumissions pour les travaux décrits dans le présent document. Le Canada examinera toutes les réponses reçues d'ici la date de clôture de la DDR. Cependant, s'il le juge opportun, il pourrait également examiner des réponses reçues après la date de clôture de la DDR.

Une équipe d'évaluation composée de représentants du gouvernement canadien examinera les réponses reçues. Le CANADA se réservera le droit de faire appel, s'il le juge nécessaire, à des experts-conseils indépendants ou à des employés du gouvernement pour évaluer les réponses. Les réponses ne seront pas nécessairement examinées par l'ensemble des membres de l'équipe d'évaluation.

Le Canada peut, à sa discrétion, communiquer avec les répondants pour leur poser d'autres questions ou leur demander de préciser un aspect d'une de leurs réponses. Le Canada pourra également publier d'autres DDR dans le cadre du projet.

6.3 Autres remarques importantes

Des modifications peuvent être apportées à la présente demande de renseignements, le cas échéant, elles seront annoncées sur le site Web Achatsetventes.gc.ca. Le Canada demande aux entités intéressées de consulter le site Achatsetventes.gc.ca fréquemment pour vérifier la présence de telles modifications.

La présente DDR ne constitue pas un appel d'offres ni une demande de propositions (DP). Aucun accord, outil d'approvisionnement ou contrat fondé sur la présente DDR ne sera conclu.

Elle ne constitue nullement un engagement de la part du gouvernement du Canada, et elle n'autorise aucunement les éventuels répondants à entreprendre des travaux dont le coût pourrait être réclamé au Canada. La présente DDR ne doit pas être considérée comme un engagement à émettre une demande de soumissions subséquente ou à attribuer des outils d'approvisionnement pour les travaux décrits dans les présentes.

Les répondants sont encouragés à indiquer, dans les renseignements fournis au Canada, la présence de tout renseignement qu'ils considèrent comme exclusif, personnel ou appartenant à un tiers. Veuillez noter que le Canada pourrait être tenu par la loi (p. ex., en réponse à une demande formulée dans le cadre de la *Loi sur l'accès à l'information*) de divulguer des renseignements exclusifs ou délicats sur le plan commercial concernant un répondant (pour en savoir davantage : <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/a-1/>).

Les répondants sont tenus d'indiquer si leur réponse, ou toute partie de celle-ci, est assujettie au Règlement sur les marchandises contrôlées.

La participation à cette DDR est encouragée, mais elle n'est pas obligatoire. La présente DDR ne servira pas à établir une liste de fournisseurs éventuels pour les travaux à venir. De plus, la participation à la présente DDR n'est ni une condition ni un préalable pour participer à toute demande de soumissions subséquente.

Les répondants ne recevront aucun remboursement pour les frais engagés pour répondre à cette DDR.

7. Date de clôture de la DDR

Les réponses à la présente DDR doivent être présentées à l'autorité contractante de TPSGC dont le nom figure ci-dessus au plus tard à la date indiquée ou avant le avril 16, 2021, à 14 h (heure normale du Pacifique).

8. Autorité contractante de SPAC

Eric Zwarich
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Programme des approvisionnements
Région du Pacifique – Approvisionnements, Secteur maritime
Téléphone : 250.661.2347
Courriel : eric.zwarich@tpsgc-pwgsc.gc.ca